

# ZABRSKI (HINDENBURGSKI) URĘDOWNIK POWIATOWY.

Wychodzi co czwartek.

Ogłoszenia za wiersz jednołamowy albo jego miejsce 10 fenigów, przyjmuje się do środy południa.

Nr. 9. Zabrze (Hindenburg O.-S.), dnia 3 marca 1921.

## Zarządzenie.

Na mocy §§ 8 i 9 rozporządzenia o gospodarowaniu mlekiem i jego sprzedaży z dnia 3. 11. 1917 (Dz. U. Rz. str. 1005) i nakazu wykonawczego Pana Komisarza Państwowego dla wyżywienia ludowego z dnia 18. 11. 1917 rozporządza się zgodnie z Urzędem Krajowym dla tłuszczu na obręb plebiscytowy Górnego Śląska włącznie Głogówka i Noldau co następuje:

### § 1.

Najwyższa cena przy sprzedaży mleka przez wyrobiciela melkarniom, miejscom zbiorowym mleka, handlarzom mleka, gminom i t. d. (najwyższa cena dla wyrobiciela mleka) wynosi za mleko, jakie według umowy (kontraktu) i przy normalnej tężości dostawiane będzie . . . . . 1,50 m.,  
za chude mleko i maślanke . . . . . 0,70 „  
za liter franko do wagonu kolejowego, albo, jeżeli wysyłka koleją nienastąpi, franko na miejscu odebrania przez kupującego na przeznaczonym miejscu. Z tej sumy płaci się podatek obrotowy, który na wyrobicielu ciąży.

Najwyższa cena za mleko chude nieodnosi się do mleka chudego, które procederowe melkarnie zwrócić powinny posiadzielowm krów i to i w takim razie nie, jeżeli idzie o zwrócenie chudego mleka wyrobicielom mleka, którzy niesą członkami spółek melkarniowych, towarzystw z o. p. albo towarzystw akcyjnych, lecz przymuszeni zostali do dostawiania mleka. Cenę tą zastrzega się ustanowieniu przez związek komunalny.

# Zabrze (Hindenburg) Kreisblatt.

Dieses Blatt erscheint jeden Do..nerstag. — Einrückungsgebühren für die einmal gespaltene Kleinzeile oder deren Raum 50 Pfg. Annahme von Anzeigen bis Mittwoch mittag.

Nr. 9. Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 3. März 1921.

## Anordnung.

Auf Grund der §§ 8 und 9 der Verordnung über die Bewirtschaftung von Milch und den Verkehr mit Milch vom 3. 11. 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 1005) und die Ausführungsanweisung des Herrn Staatskommissars für Volksernährung vom 18. 11. 1917 wird mit Zustimmung der Landesfettstelle für das Abstimmungsgebiet Oberschlesien einschließlich Oberglogau und Noldau folgendes bestimmt:

### § 1.

Der Höchstpreis beim Verkauf von Milch durch den Erzeuger an Molkereien, Milchsammlstellen, Milchhändler, Gemeinden etc. (Milcherzeugerhöchstpreis) beträgt für Vertragsmilch

bei normalem Fettgehalt . . . . . 1,50 Mt.  
für Mager- und Buttermilch . . . . . 0,70 „

für das Liter frei Bahnwagen oder wenn keine Bahnversendung besteht, frei Empfangsstelle des Abnehmers am Bestimmungsort. Aus diesem Höchstpreise ist die von dem Erzeuger zu entrichtende Umsatzsteuer zu bestreiten.

Der Magermilchhöchstpreis gilt nicht für Ablieferung von Magermilch durch gewerbliche Molkereien an den Abhalter und zwar auch dann nicht, wenn es sich um Ablieferung von Magermilch an Milcherzeuger handelt, die nicht Mitglieder von Genossenschaftsmolkereien, Gesellschaften m. b. H. oder Aktien-Gesellschaften sind, sondern zwangsweise an diese angeschlossen wurden. Dieser Preis bleibt der Festsetzung durch den Kommunalverband vorbehalten.

§ 2.

Przy dostawianiu mleka tłustego przez melkarnie w obręb przemysłowy policza się 20 fenigów dodatku za liter. Z tej dokiadki należy się zapłacić koszta podatku obrotowego jako też koszta odwozu do wagonu stacyi kolejowej.

§ 3.

Za mleko, które nie za przyzwoleniem Urzędu Obwodowego dla tłuszczu kontraktowo odstawiane bywa, wynosi i nadal cena najwyższa dla wyrobiciela mleka 1 m. za liter.

§ 4.

Gminom liczącym więcej jak 10 000 mieszkańców i Związkom komunalnym przysługuje prawo do ustanowienia cen maksymalnych w handlu hurtownym i drobnym.

§ 5.

W tym zarządzeniu albo na mocy tego zarządzenia ustanowione ceny są według §§ 8 i 9 rozporządzenia o gospodarowaniu mlekiem i jego sprzedaży z dnia 3. 11. 1917 (Dz. U. Rz. str. 1005) ceny maksymalne w myśl ustawy o najwyższych cenach z dnia 4. 8. 1914 w brzmieniu obwieszczenia z dnia 17. 12. 1914 (Dz. U. Rz. str. 516) w związku z obwieszczeniami z dnia 21. 1. 15 (Dz. U. Rz. str. 250), z dnia 23. 3. 16 (Dz. U. Rz. str. 183) i z dnia 22. 3. 17 (Dz. U. Rz. str. 250).

§ 6.

To zarządzenie zobowiązuje z dniem 1 marca 1921. W tym samym dniu traci zarządzenie z dnia 7. 2. 1920 moc obowiązującą.

Opole, dnia 21 lutego 1921.

**Prezydent rejencyjny.**

II. 1531.

Z p.: Pirscher.

## Zarządzenie.

Na mocy §§ 3, 6, 9 i 14 rozporządzenia Pana Prezydenta Urzędu Wojenno-Wyżywialnego o cenach za masło z dnia 25. 8. 17 (Dz. U. Rz. str. 731), ustanowieni o wykonaniu Urzędu Rzeszy dla tłuszczu spożywczego z dnia 31. 8. 1917 (Donosiciel Rzeszy

§ 2.

Molkereien erhalten bei Lieferung nach dem Industriebezirk einen Zuschlag von 20 Pfg. je Liter Vollmilch. Aus diesem Zuschlage sind die Kosten für Umsatzsteuer und die Transportkosten bis zum Waggon der Verladestation zu leisten.

§ 3.

Für Milch, die nicht auf Grund von unter Zustimmung der Bezirksfettstelle getätigten Lieferungsverträgen geliefert wird, bleibt der Erzeugerhöchstpreis von 1 Mf. je Liter weiter bestehen.

§ 4.

Die Gemeinden von mehr als 10 000 Einwohner und die Kommunalverbände sind berechtigt, Höchstpreis für den Verkauf im Großhandel und für den Verkauf im Kleinhandel selbst festzusetzen.

§ 5.

Die in dieser Anordnung oder auf Grund dieser Anordnung festgesetzten Preise sind nach den §§ 8 und 9 der Verordnung über die Bewirtschaftung von Milch und den Verkehr mit Milch vom 3. 11. 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 1005) Höchstpreise im Sinne des Gesetzes betreffend Höchstpreise vom 4. 8. 1914 in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 12. 1914 (Reichs-Gesetzbl. S. 516) in Verbindung mit den Bekanntmachungen vom 21. 1. 15 (Reichs-Gesetzbl. S. 250) vom 23. 3. 16 (Reichs-Gesetzbl. S. 183) und vom 22. 3. 17 (Reichs-Gesetzbl. S. 250).

§ 6.

Diese Anordnung tritt mit dem 1. März 1921 in Kraft. Mit dem gleichen Tage tritt die Anordnung vom 7. 2. 1920 außer Kraft.

Oppeln, den 21. Februar 1921.

**Der Regierungspräsident.**

II. 1531.

J. A.: Pirscher.

## Anordnung.

Auf Grund der §§ 3, 6, 9 und 14 der Verordnung des Herrn Präsidenten des Kriegsernährungsamtes über die Preise für Butter vom 25. 8. 17 (Reichs-Gesetzbl. S. 731), der Ausführungsbestimmungen der Reichsstelle für Speisefette vom 31. 8. 1917 (Reichsanzeiger Nr. 207),

r. 207), nakazu wykonawczego Pruskich Władz Centralno-Krajowych z dnia 19. 9. 17 i rozkazu Pana Naczelnego Prezydenta prowincji Śląskiej z dnia 7. 7. 19 rozporządza się zgodnie z Urzędem Rzeszy dla tłuszczu spożywczego:

§ 1.

Cena za masło w melkarni wyrabiane, którą wyrobiciel żądać może przy sprzedaży z dostawieniem do wagonu kolejowego, do kolei albo — jeżeli wysyłka koleją nienastąpi — franko na miejscu odebrania przez kupującego — a więc na miejscu przeznaczonym — zostaje ustanowiona:

1. za handlowy towar I (towar nieskażytego rodzaju) na najwyżej . . . 16,— mk.,
  2. za handlowy towar II (nie pełnocenne masło do spożycia) na najwyżej . . . . . 14,50 mk.
- za każde 0,5 kg.

§ 2.

Cena za inne masło jak powyżej wymienione, którą wyrobiciel żądać może przy sprzedaży z dostawieniem do wagonu kolejowego albo, jeżeli wysyłka koleją nienastąpi, franko na miejsce odebrania przez kupującego, na przeznaczonym miejscu, zostaje ustanowiona:

1. za handlowy towar I (towar nieskażytego rodzaju) na najwyżej . . . 15,— mk.,
  2. za handlowy towar II (nie pełnocenne masło do spożycia) na najwyżej . . . . . 13,50 mk.
- za każde 0,5 kg.

§ 3.

W tem zarządzeniu albo na mocy tego zarządzenia ustanowione ceny są maksymalne ceny w myśl ustawy o najwyższych cenach z dnia 4. 8. 1914 z brzmieniem obwieszczenia z dnia 17. 12. 14 (Dz. U. Rz. str. 516) w związku z obwieszczeniami z dnia 21. 1. 1915 (Dz. U. Rz. str. 25), z dnia 23. 3. 1916 (Dz. U. Rz. str. 183) i z dnia 22. 3. 1917 (Dz. U. Rz. str. 250).

§ 4.

To zarządzenie zobowiązuje z dniem 1 marca 1921.

der Ausführungsanweisung der Preussischen Landeszentralbehörden vom 19. 9. 17 und des Erlasses des Herrn Oberpräsidenten der Provinz Schlesien vom 9. 7. 19 wird mit Zustimmung der Reichsstelle für Speisefette bestimmt:

§ 1.

Der Preis für Molkereibutter, den der Hersteller beim Verkauf für Lieferung frei Bahnwagen, Bahn oder, wenn keine Versendung mit der Bahn erfolgt, frei Empfangsstelle des Abnehmers am Bestimmungsorte fordern darf, wird

1. für Handelsware I (Ware von einwandfreier Beschaffenheit) auf höchstens 16,— *M*,
  2. für Handelsware II (nicht vollwertige Speisebutter) auf höchstens . . . . . 14,50 *M*
- für je 0,5 kg festgesetzt.

§ 2.

Der Preis für andere Butter als Molkereibutter (Landbutter), den der Hersteller beim Verkauf für Lieferung frei Bahnwagen oder, wenn keine Versendung mit der Bahn erfolgt, frei Empfangsstelle des Abnehmers am Bestimmungsorte fordern darf, wird

1. für Handelsware I (Ware von einwandfreier Beschaffenheit) auf höchstens 15,— *M*,
  2. für Handelsware II (nicht vollwertige Speisebutter) auf höchstens . . . . . 13,50 *M*
- für je 0,5 kg festgesetzt.

§ 3.

Die in dieser Anordnung oder auf Grund dieser Anordnung festgesetzten Preise sind Höchstpreise im Sinne des Gesetzes betreffend Höchstpreise vom 4. 8. 1914 in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 12. 1914 (Reichs-Gesetzbl. S. 516) in Verbindung mit den Bekanntmachungen vom 21. 1. 1915 (Reichs-Gesetzbl. S. 25), vom 23. 3. 1916 (Reichs-Gesetzbl. S. 183) und vom 22. 3. 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 250).

§ 4.

Diese Anordnung tritt mit dem 1. März 1921 in Kraft.

§ 5.

Zarządzenie z dnia 7 lutego i 14 maja 1920 zostają niniejszem zniesione.

Opole, dnia 21 lutego 1921.

**Prezydent rejencyjny.**

II. 1531.

Z p.: Pirscher.

**Zarządzenie.**

Na podstawie § 3, ustęp 1, rozporządzenia o serze z dnia 20. 10. 16 (Dz. U. Rz. str. 1979) w łączności z rozkazem Pana Sekretarza Stanu dla Urzędu Wojennego Wyżywienia z dnia 2. 7. 1918 i na mocy mi przez Pana Komisarza Stanu dla Wyżywienia Ludowego zleconego uprawnienia do ustalania cen maksymalnych na ser zarządzam co następuje:

§ 1.

Ceny maksymalne w handlu hurtownym ustanawia się jak następuje:

- 1. za twaróg jedalny, zawierający w sobie najwyższej 75% wody 2,60 m. za funt,
- 2. za wygniatany twaróg serowarniowy, zawierający w sobie najwyższej 68,5% wody . . . . . 3,20 " " "
- 3. za miękki ser niby Romadur, za ser w cegłowanej formie i. t. d. zawierający w sobie mniej jak 10% tłustości . . . . . 3,50 " " "

§ 2.

W tem zarządzeniu albo na mocy tego zarządzenia ustawione ceny są ceny maksymalne w myśl ustawy o najwyższych cenach z dnia 4. 8. 1914 w brzmieniu obwieszczenia z dnia 17. 12. 1914 (Dz. U. Rz. str. 516) w związku z obwieszczeniami z dnia 21. 1. 15 (Dz. U. Rz. str. 25) i z dnia 23. 3. 16 (Dz. U. Rz. str. 183) i z dnia 22. 3. 17 (Dz. U. Rz. str. 250).

§ 3.

To zarządzenie zobowiązuje z dniem 1 marca 1921. Zarządzenie z dnia 7 lutego traci niniejszem moc obowiązującą.

Opole, dnia 21 lutego 1921.

**Prezydent rejencyjny.**

II. 1531.

Z p.: Pirscher.

§ 5.

Die Anordnungen vom 7. Februar und 14. Mai 1920 werden hiermit aufgehoben.

Oppeln, den 21. Februar 1921.

**Der Regierungspräsident.**

II. 1531.

J. A.: Pirscher.

**Anordnung.**

Auf Grund des § 3 Abs. 1 der Verordnung über Käse vom 20. 10. 16 (Reichs-Gesetzbl. S. 1979) in Verbindung mit dem Erlasse des Herrn Staatssekretärs des Kriegsernährungsamts vom 2. 7. 1918 und auf Grund der mir vom Herrn Staatskommissar für Volksernährung übertragenen Befugnis zur Festsetzung der Höchstpreise für Käse erlasse ich folgende Anordnung:

§ 1.

Die Großhandelshöchstpreise werden wie folgt festgesetzt:

- 1. für Speisequark mit einem Wassergehalt von höchstens 75% in der Trockenmasse . . . . . 2,60 M je Pfd.
- 2. für gepressten Käsequark mit einem Wassergehalt von höchstens 68,5% in der Trockenmasse . . . . . 3,20 M je Pfd.
- 3. für Weichkäse wie Romadur, Badsteinkäse etc. mit einem Fettgehalt von weniger als 10% . . . . . 3,50 M je Pfd.

§ 2.

Die in dieser Anordnung oder auf Grund dieser Anordnung festgesetzten Preise sind Höchstpreise im Sinne des Gesetzes betreffend Höchstpreise vom 4. 8. 1914 in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 12. 1914 (Reichs-Gesetzbl. S. 516) in Verbindung mit den Bekanntmachungen vom 21. 1. 15 (Reichs-Gesetzbl. S. 25) und vom 23. 3. 16 (Reichs-Gesetzbl. S. 183) und vom 22. 3. 17 (Reichs-Gesetzbl. S. 250).

§ 3.

Diese Anordnung tritt mit dem 1. März 1921 in Kraft.

Die Anordnung vom 7. Februar 1920 wird hiermit aufgehoben.

Oppeln, den 21. Februar 1921.

**Der Regierungspräsident.**

II. 1531.

J. A.: Pirscher.

Przełożeniu gminnemu i dworskiemu przy-  
ominam, odwołując się na moje rozporządzenie  
Oređowniku Powiatowym z dnia 16-go grudnia  
1912 — strona 379 —, zestawienie i odesłanie spisów  
dzieci obowiązanych do nauki szkolnej według § 5  
wymienionem rozporządzeniem ogłoszonych „nazna-  
ceń o rozpoczęciu i trwałości obowiązku do uczęsz-  
ania na naukę szkolną“ rejencji w Opolu z dnia  
16-go października 1912. I. 1354.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), dnia 21 lutego 1921.

**Radca ziemiański.**

### **Zestawienie list szczepienia ospy w roku 1921.**

Przełożeniu gminnym powiatu zostały  
przesłane formularze do list szczepienia ospy w  
roku 1921.

Do ich zestawienia należy się oddać formularze,  
o poprzednio skutecznym przeniesieniu zapisań  
list roku 1920, natychmiast właściwym urzędnikom  
stanu cywilnego, którzy zobowiązani są według na-  
naczeń § 11 regulaminu o szczepieniu ospy dla  
obrębu rejencyjnego w Opolu z dnia 14 czerwca 1875  
Nadzwyczajny Dodatek do Urzędowego Oređownika  
(nr. 27) do zapisania nazwiska dzieci w roku 1920  
urodzonych i do prawidłowego wypełnienia łam 1—5  
list szczepienia ospy.

Po zwróceniu list należy się je uzupełnić co do  
danotowań przekazanych dzieci, u których ospy nie-  
szczepiono i co do wykreśleń odchodów.

Potem powinny być wygotowane ze strony prze-  
łożenia gminnego czystopisy list pierwszego szcze-  
pienia ospy i mnie jak najprędzej wstane. Pierwsze  
czystopisy należy się starannie przechowywać, także  
pierwopisy (oryginały) list rodnych, które panu  
lekarzowi zajmującemu się szczepieniem ospy w  
terminie szczepienia ospy wyręczone zostaną. Równo-  
cześnie należy się przy wstaniu czystopisów raport  
dać, czy władze gminne w łamie 16 wymienionych  
dzieci uwiadomione zostały, aby dzieci te szczepienia  
ospy doznały, gdyż się przed szczepieniem ospy  
wyprowadziły.

Die Gemeinde- und Gutsvorstände erinnere ich  
unter Bezugnahme auf meine Kreisblattverfügung vom  
16. Dezember 1912 — Seite 379 — an die Aufstellung  
und Weitergabe der Verzeichnisse der schulpflichtigen  
Kinder gemäß § 5 der mit genannter Verfügung ver-  
öffentlichten „Bestimmungen über Beginn und Dauer  
der Schulpflicht“ der Regierung in Oppeln vom 11.  
Oktober 1912. I. 1354.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 21. Februar 1921.

**Der Landrat.**

### **Aufstellung der Impflisten für 1921.**

Den Gemeindevorständen des Kreises sind die  
Formulare zu den Impflisten für 1921 zugesandt worden.

Zur Aufstellung derselben sind die Formulare  
unverzüglich, nachdem vorher die Übertragungen aus  
den Listen für 1920 stattgefunden haben, den zuständigen  
Standesbeamten zu übergeben, welchen nach den Bestim-  
mungen des § 11 des Impfregulativs für den Regierungs-  
bezirk Oppeln vom 14. Juni 1875 (Extrabeilage zum  
Amtsblatt Stück 27) obliegt, die Namen der im Jahre  
1920 geborenen Kinder einzutragen und die Spalten  
1—5 der Impflisten vorschriftsmäßig auszufüllen.

Nach Wiedereingang sind sie bezüglich der Nachtragung  
der überwiesenen, nicht geimpften Kinder und Streichung  
der Abgänge zu berichtigen.

Sodann sind seitens der Gemeindevorstände Reins-  
schriften der Erstimpflisten anzufertigen und letztere  
mir sobald wie möglich einzureichen. Die ersten Aus-  
fertigungen sind sorgfältig aufzubewahren, ebenso die  
Urschriften der dem Herrn Impfarzt in den Impfterminen  
zu übergebenden Geburtslisten. Bei Einreichung der  
Reinschriften ist gleichzeitig zu berichten, ob die Gemeinde-  
behörden der in Spalte 16 nachgewiesenen Kinder zur  
Herbeiführung ihrer Impfung von dem erfolgten Wegzuge  
vor erfolgter Impfung in Kenntnis gesetzt worden sind.

Formularze do list powtórnego szczepienia ospy należy się stosownie do zgłoszeń natychmiast kierownikom szkół przystępne uczynić, którzy odbierają dalsze nakazy od urzędów powiatowo-szkolnych.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), dnia 19 lutego 1921.  
K. III. 40/21. **Radoa ziemiański.**

Sprawy Urzędu do podziału węgla powiatowego będą załatwiane od teraz w Wydziale powiatowym (przy ulicy Parisius nr. 1, pokój 14). K. III. 917.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), dnia 23 lutego 1921.

**Wydział powiatowy.**

### **Obwieszczenie.**

W celu nowych wyborów członków zarządu spółki odwodniającej gminy Bujakowskiej odbędzie się 15 marca b. r. wieczorem o 6. godzinie w lokalu Purschke'go zgromadzenie generalne, na które się zaprasza tutejszych członków spółki.

Bujaków, dnia 24 lutego 1921.

**Przełożony spółki odwodniającej.**

### **Ogłoszenie.**

Jako znaleziona jest sam oddana chusta. Zgubiciel lub właściciel mogą się zgłosić w tutejszym biurze policyjnym nr. 4.

Pawłów, dnia 22 lutego 1921.

**Amtowy.**

Die Formulare zu den Wiederimpflisten sind entsprechend den Anmeldungen bald den Schulleitern zugänglich zu machen, welche weitere Anweisungen von den Kreis Schulämtern erhalten werden. K. III. 40/21

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 19. Februar 1921

**Der Landrat.**

Die Angelegenheiten der Kreislohlenstelle werden von jetzt ab beim Kreis Ausschuss (Parisiusstraße 1 Zimmer 14) bearbeitet. K. III. 917

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 23. Februar 1921

**Der Kreis Ausschuss.**

### **Bekanntmachung.**

Zwecks Neuwahl der Entwässerungs-Genossenschaftsvorstandsmglieder der Gemeinde Bujakow findet am 15. März d. Js. abends 6 Uhr im Purschke'schen Lokale eine Generalversammlung statt, zu welcher die hiesigen Genossenschaftsmitglieder geladen werden.

Bujakow, den 24. Februar 1921.

**Der Entwässerungs-Genossenschaftsvorsteher.**

### **Bekanntmachung.**

Zur Anmeldung gelangte als gefunden ein Umschlagetuch.

Der Verlierer bezw. Eigentümer kann sich im Amtsbüro Zimmer Nr. 4 melden.

Paulsdorf, den 22. Februar 1921.

**Der Amtsvorsteher.**

Za część urzędową i za ogłoszenia jest urząd radcy ziemiańskiego odpowiedzialny.  
Głównymi M. Czecha w Zabrzu (Hindenburg O.-S.).

Verantwortlich für den amtlichen und für den Anzeigenteil das Landratsamt  
Druck von Max Gsch in Zabrze (Hindenburg O.-S.)